

Title	The Establishment of Risk Communication for China-Made Foods : An Investigation of Food Safety, Consumer Perception of Food-Related Risks and Social Trust Based on the Toxic Chinese Dumpling Scare in Japan
Author(s)	三好, 恵真子
Citation	大阪大学中国文化フォーラム・ディスカッションペーパー. 2009, 2009-4, p. 1-29
Version Type	VoR
URL	https://hdl.handle.net/11094/13742
rights	
Note	

Osaka University Knowledge Archive : OUKA

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

Osaka University



**Osaka University
Forum on China**

Discussion
Papers
in
Contemporary
China
Studies

No.2009-4

The Establishment of Risk Communication for China-Made Foods:

**An Investigation of Food Safety, Consumer Perception of Food-Related Risks and
Social Trust Based on the Toxic Chinese Dumpling Scare in Japan**

中国食品を巡るリスクコミュニケーションの構築を目指して：
中国製冷凍ギョーザ中毒事件を通じての食の安全と消費者の安心・信頼の検証

MIYOSHI Emako

三好 恵真子

The Establishment of Risk Communication for China-Made Foods:

**An Investigation of Food Safety, Consumer Perception of Food-Related Risks and
Social Trust Based on the Toxic Chinese Dumpling Scare in Japan ***

(English Version)

中国食品を巡るリスクコミュニケーションの構築を目指して：

中国製冷凍ギョーザ中毒事件を通じての食の安全と消費者の安心・信頼の検証

(日本語版)

2009 年 10 月 15 日

MIYOSHI Emako[†]

三好 恵真子

* 本稿は 2009 年 8 月に大阪で開催された第三回「現代“中国”の社会変容と東アジアの新環境」国際シンポジウムでの
口頭発表（英語）および提出論文（日本語版）を改編したものである。

[†] Associate Professor, Graduate School of Human Science, Osaka University, 大阪大学大学院人間科学研究科准教授
(emako@hus.osaka-u.ac.jp)

Introduction

There was an important occurrence in 2004, when China overtook the United States as Japan's largest trading partner. Exports and imports between Japan and China reached \$ 213 billion in 2004, account for 20.1% of Japan's total trade [Trade Statistics of Japan]. China just continues to surprise on the upside in terms of the magnitude of its trade and the rapidity of its growth. This fact has proved that the good relationship between China and Japan was established in the field of economy. However, lots of challenges have still remained in the field of politics, diplomacy, culture, and grass roots exchanges about the relations between both countries, especially the subjects of food safety are frequent occurrences and rather serious. For example, in 2002, Chinese vegetables suffered a series of widely publicized setbacks in Japan due to pesticide residues on produce imported by Japan [Health, Labor and Welfare Ministry].

The poisoning incident involving Chinese dumplings, the object of this study, exported to Japan occurred on January 31, 2008, because several Japanese people in the Hyogo and Chiba prefectures fell ill after eating the frozen dumplings made by Tianyang Food Processing in Hebei province. Traces of an organophosphate called methamidophos were detected inside the packaging or in samples of the victims' uneaten products [Health, Labor and Welfare Ministry]. Methamidophos is often used as a pesticide in China, but this chemical has not been approved for such use in Japan. Eventually, the Health, Labor and Welfare Ministry reported that more than 1,000 people complained about feeling ill after eating dumplings from China.

This dumpling contamination is just the latest blow to global confidence regarding the safety of Chinese products. China, the world's largest producer and one of the world's top exporters of food products, has raised its profile in the global market since the 1990s, so that China faces stiff challenges in improving the quality and safety of products. Moreover, the reaction has been particularly strong in Japan, which imports more than half its food supply.

In this study, the challenges surrounding China-made foods were discussed, however, it should be noted the comprehensible social phenomena that it is difficult to build Japanese consumer confidence for China-made foods, even if they are safe enough. Because the risk perception is not equal to food safety and is a subjective judgment that people make about the characteristic and severity of a risk through their emotions. Thus, this study has challenged to investigate solutions for them, using the theory of cognitive psychology for risk.

In the first chapter, it has been described the present situation regarding the rapid increasing agricultural imports from China to Japan. In the second chapter, it has been investigated the disintegration of both consumer security and social trust due to the toxic Chinese dumpling scare, especially focusing on the effects of media amplifying the dramatic and sensational impacts. In the third

chapter, it has been explained the establishments of consumer perception and social trust, using the theory of cognitive psychology for risk. Consequently, it should be emphasized the importance of risk communications. Therefore, through the systematic investigation of the food safety in China, these results should be used to establish a better relationship between China and Japan in the future.

I. Rapid Growth of Agricultural Imports from China

Figure 1 shows both the time dependence for the imported costs of Chinese vegetables and its percentage of the total imported costs of vegetable imports [Trade Statistics of Japan]. It is clear that these values have drastically increased since the 1990s. Although China's exports go mainly to Asian countries, which also are important markets for United States exporters, China also has edged out the United State and become the leading supplier for fresh vegetable imports to Japan.

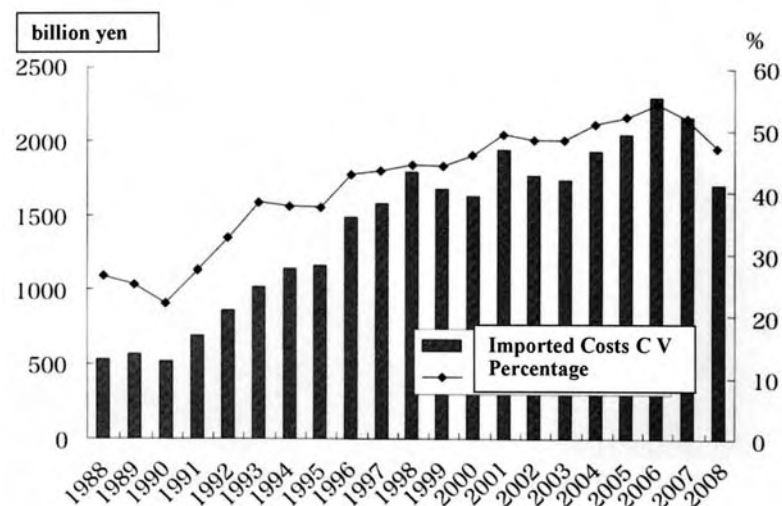


Fig. 1 Imported costs of Chinese vegetables and its percentage of the total imported costs of vegetable imports (Source: Trade Statistics of Japan)

Since the 1990s, China has substantially raised its profile in the global markets for vegetables, thus, it should be explained the background showing the drastic growth in agricultural imports from China, which implies some factors behind China's competitiveness.

Indeed, China's competitive advantage lies in its low production costs for the surplus labor in China [Food Science Editorial Department, 2006; Huang& Gale, 2006; Kikuchi, 2008; Ohshima, 2003 & 2007; Sakazume, et al, 2006]. Most work for producing vegetables is done by hand, so machinery costs on Chinese vegetable farms are also low.

As for its geographic proximity, China has also edged out the United States to become the leading supplier for fresh vegetable imports to Japan [Food Science Editorial Department, 2006; Huang& Gale, 2006; Kikuchi, 2008; Ohshima, 2003 & 2007; Sakazume, et al, 2006]. China with its vast national land can provide various vegetables, which are the Japanese consumers' favorite in all seasons, to Japan.

Moreover, the three global factors behind China's competitive advantage should be emphasized and

were described below [Food Science Editorial Department, 2006; Huang& Gale, 2006; Kikuchi, 2008; Ohshima, 2007; Sakazume, et al, 2006]. The first factor is the key information on China's participation in the WTO. China has been a member of the WTO since December 2001, which indicated when Chinese competition and challenges against the market opening principle began. The second factor is that the Chinese processing industries have rapidly grown due to the combination of China's low costs, growing markets, and government policies, which encourage vegetable production. The third factor is the Japanese expansion of strategic alliances in the development and import of Chinese vegetables.

Thus, it could be summarized the trading partnership between China and Japan with advantages from both sides, as will shown below. The Japanese view is that Japanese consumers have required fresh and low price agricultural imports from China, and that the Japanese food industries need China, which can provide the producing districts and market of vegetables. The Chinese view is that China has depended on Japanese industries for creating or maintaining their employment, and technological assistance and development. Therefore, we can confirm 'Reciprocal Relation' between China and Japan in the trading of agricultural products.

II. Media Effects: Disintegration of both consumer security and social trust by this scare

1) Information from News website homepages

Table 1 illustrates both the Chinese and Japanese government behaviors, and the Japanese related-industry behaviors since this food scare, by collecting information from News website homepages [China International Broadcast; Health, Labor and Welfare Ministry; Japanese Embassy in the People's Republic of China; YOMIURI ONLINE].

The Japanese related-enterprises immediately recalled the Chinese frozen dumplings and reinforced their food management systems. In February 2008, both the Chinese and Japanese governments declared that they would like to work together to investigate the cause. However, the Chinese government said, "we believe there is little chance that methamidophos was put into dumplings in China. On the other hand, the Japanese government said, "This poison must have been put into dumplings at the factory. Thus, the views of both governments were different based on their own evidence. Although at two big summits this year, both countries emphasized to further cooperate in the investigations until the truth came out, it was very difficult to solve the case.

Eventually, in August, the Chinese government acknowledged that the pesticide residues were put into the dumplings in China. However, the Japanese government delayed one month to report this fact, which made Japanese consumers very anxious.

During this period, these organizations and institutions actively reported on website homepages that their safety measures were gradually reinforced. However, we had few chances to get these facts unless

we personally checked these homepages, so that our anxieties about China-made foods were inevitably promoted.

Table 1. Both the Chinese and Japanese Government Behaviors, and the Japanese Related-Industry Behaviors*

	Chinese Government	Japanese Government	Japanese Related-Industry
1/2008	<ul style="list-style-type: none"> • They asked the related enterprises to stop producing. • They asked Japanese side to cooperate for the cause. • They made the export industries recall these dumplings. • They started to investigate the cause. 	<ul style="list-style-type: none"> • They informed all the prefectures. • They asked the importers to stop importing/and selling the dumplings. 	<ul style="list-style-type: none"> • JT recalled the Chinese dumplings. • JT inspected the recalled dumplings.
2/2008	<ul style="list-style-type: none"> • They made the specialists and investigators to examine • Both governments declared that they would like to work together to investigate the cause • The specialists and police searched the factory. • They said that this poison must have been put into dumplings in China. 	<ul style="list-style-type: none"> • They made the investigators to examine in the factory. • They said that this poison must have been put into dumplings at the factory. • They conducted the quarantine for the imported products • They reinforced their food management systems 	<ul style="list-style-type: none"> • JT started to investigate the cause in China. • JT counseled this problem in TCM.
3/2008	<ul style="list-style-type: none"> • New Food safety regulation would be establish within the year. 		<ul style="list-style-type: none"> • JT reinforced their food management systems.
4/2008	<ul style="list-style-type: none"> • Draft of Food Safety regulation was announced. 	<ul style="list-style-type: none"> • Food Hygiene and related guidelines were reinforced. 	<ul style="list-style-type: none"> • Japanese Consumer's Cooperative Union reinforced their food management systems.
5/2008	<ul style="list-style-type: none"> • Both governments emphasized to further cooperate in the investigations until the truth came out in G8. 		
7/2008	<ul style="list-style-type: none"> • Some Chinese people had also become sick after eating the recalled dumplings in June. 		
8/2008	<ul style="list-style-type: none"> • Both governments emphasized to further cooperate in the investigations until the truth came out in G8. • They acknowledged that the pesticide residues were put into the dumplings in China. 	<ul style="list-style-type: none"> • They delayed one month to report this cause. 	
1/2009	<ul style="list-style-type: none"> • They set a price on a criminal's head. 		

*Source: Health, Labor and Welfare Ministry HP; YOMIURI ONLINE; Japanese Embassy in the People's Republic of China HP

2) Effects of media coverage on consumer security and social trust

Figure 2 shows the number of news articles every month in 2008 related to China-made foods and Chinese agricultural products [Daily Mainichi News]. It is clear that the number of articles in February were significant but those in the next month were quite low, although the numbers around August had slightly increased regarding the problem of baby formula contaminated by melamine or pesticide residue.

Figure 3 shows the details of 197 news articles from February 2008, and they were classified into five categories; 1) Chinese government behavior; 2) the behavior of Chinese producers or industries; 3) the behavior of Japanese industries; 4) Japanese government behavior; and 5) others amplifying blame and responsibility, which results in the concern and distrust by consumers. As shown in this figure, those amplifying blame and responsibility represented more than 60%, while those related to the China side were few.

Based on the same classification of 197 news articles, 'the Impact Value' could be defined as the font size for the headlines of articles, because it is in proportion to the length of the articles, and shown in Figure 4. This tendency was similar to that shown in the former figure. Therefore, the media coverage

of risk issues can always be selective, so that it seems to amplify conflict and dissent, and amplify the dramatic and sensational impacts.

Fig. 2 Number of news articles every month in 2008 related to China-made foods and Chinese agricultural products (Source: Daily Mainichi News)

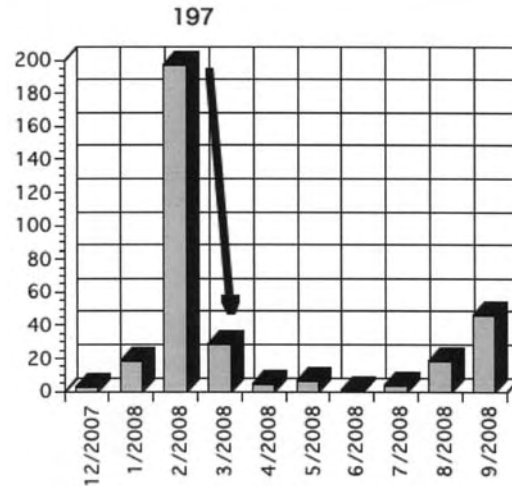


Fig. 3 The details of 197 news articles from February 2008 (Source: Daily Mainichi News)

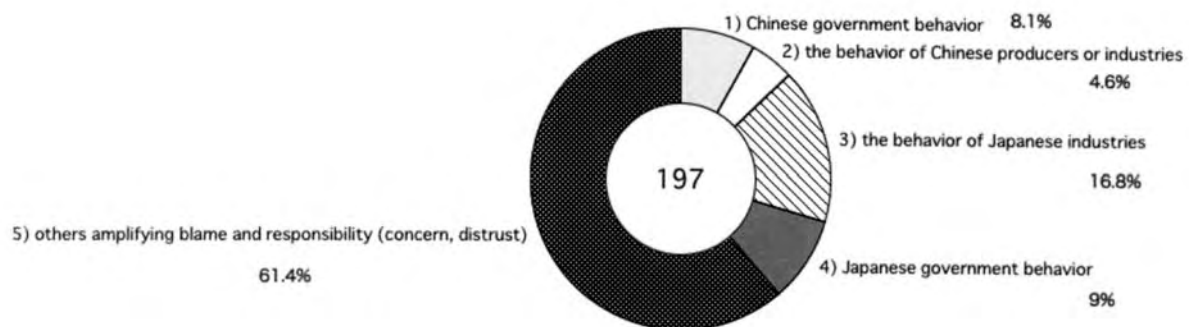
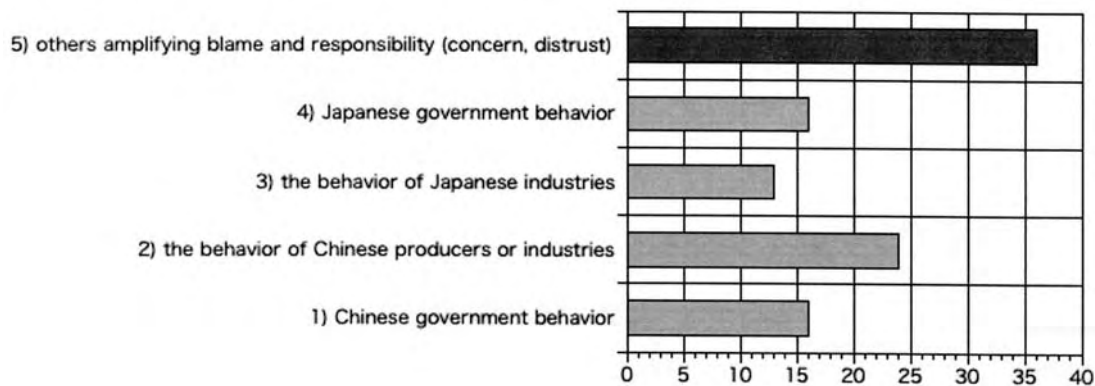


Fig. 4 The Impact Value' 197 news articles from February 2008, as the font size for the headlines of articles (Source: Daily Mainichi News)



Judging from these results, it could be summarized the effects of the media reporting of this incident. At the present time, it is a common perception that this food trouble resulted in the fact that

criminals have intentionally put pesticide residues in the food in China. Therefore, they should have concentrated on determining who was responsible. However, the media coverage went too far, as if the general Chinese food production system had food safety problems. Thus, the media information misled Japanese consumers and has severely damaged the image of not only Chinese products, but also China. The media coverage produced a high social mobilization so that the major food markets ordered recalls of not only dumplings by Tianyang Food, but also the other China-made foods due to the safety crisis. Therefore, this study has also suggested that it is very easy to erode consumer security and social trust.

3) Impact on the Japanese consumption of China-made foods

Figure 5 shows the change in the imported cost of China-made foods for every month from 2005~2008 [Trade Statistics of Japan]. The behavior in 2008, when this scare happened, was obviously different from those in the other years, and the cost in this year was significantly low.

Cabinet Office, Government of Japan has reported the percentage of Japanese intimate with China, and this value has gradually decreased year after year, eventually, it went down 31.8% in 2008 [Cabinet Office, Government of Japan]. Therefore, based on the easy erosion of consumer security, not only this food incident, but also the potential weaker relationship between China and Japan seem to influence the Japanese consumption of China-made foods.

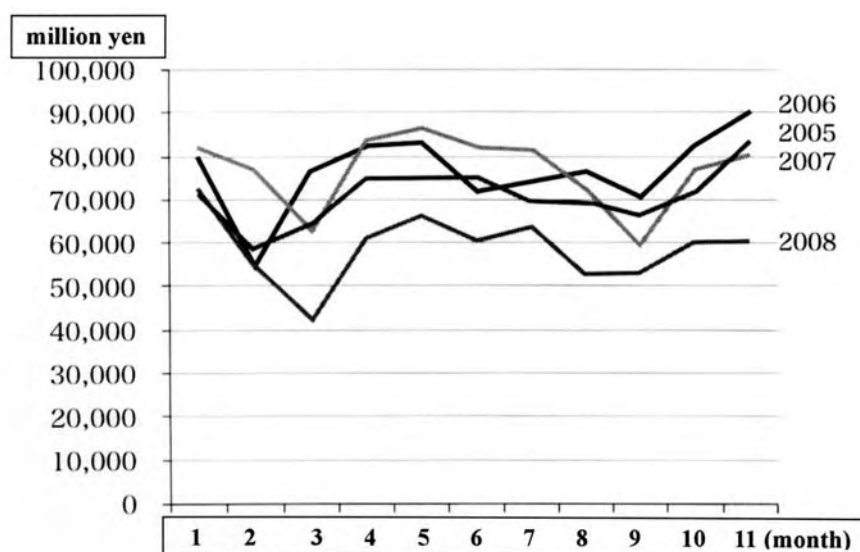


Fig. 5 Change in the imported cost of China-made foods for every month from 2005~2008
(Source: Trade Statistics of Japan)

III. China-Food Safety and the Establishment of the Perception of Food-Related Risks and Social Trust

1) Safety measures of domestic markets and agricultural exports from China

It has been reported that Chinese vegetables often have high levels of pesticide residues, heavy metals, and other contaminants [Komori, 2008; SAFETY JAPAN; Shinkatushin Net Japan]. Food safety has become a much bigger concern in the domestic Chinese market as well.

As for the domestic products, China is trying to raise the quality standards through “Green Food” and “Pollution Free” production standards promoted by China’s Ministry of Agriculture [Huang& Gale, 2006; Kikuchi, 2007; Tsutaya, 2003]. These standards prohibit or place limits on the presence of contaminations in soil. These standards are primarily for the domestic market, but are also part of the general escalation of quality and safety standards, although actually, the gaps between consciousness and practice have still remained.

Recently, China has enacted related laws to improve the food safety of vegetables, especially exports and has demanded stricter control over the traceability of vegetable exports based on international standards [Huang& Gale, 2006; Kikuchi, 2007; Tsutaya, 2003].

Table 2 and Table 3 show the percentage of frozen imports, which were rejected by Japan’s stricter inspection measures [Health, Labor and Welfare Ministry]. Japan inspected the frozen imports from China 5225 times in 2007 and found that only 0.19% was rejected, which is an excellent result compared to those in other countries. Moreover, the percentage of rejected products has significantly decreased every year.

Table 2. Rejections of frozen imports by Japan’s stricter inspection measures*

Country	Total	Rejection	Percentage of Rejection (%)
Vietnam	274	9	3.28
Thailand	417	3	0.72
United States	165	1	0.61
China	5226	10	0.19
Australia	50	0	0

*Source: Health, Labor and Welfare Ministry, Database

Table 3. Rejections of frozen Chinese imports by Japan’s stricter inspection measures*

Year	Total	Rejection	Percentage of Rejection (%)
2004	7610	31	0.41
2005	7129	25	0.35
2006	5926	29	0.49
2007	5226	10	0.19

*Source: Health, Labor and Welfare Ministry, Database

As illustrated above, the Chinese government is dedicated to food-safety supervision and inspection and has made proper laws and rules, and founded sound technical standards and systems for inspections to ensure the safety of its food, especially food exports. Therefore, it should be discussed why do the Japanese consumers have a negative image of China-made foods in spite of these facts on food safety, as will shown below.

2) Social unrest and myths of China-made food, using the theory of cognitive psychology for risk

We often use ‘Food Safety’ and ‘Perception of Food-related Risks’, but they are completely different in meaning. ‘Safety’ is a scientific discipline and can be improved by technologies. On the other hand, ‘Risk Perception’ is a subjective judgment that people make about the characteristic and severity of a risk through their emotions.

These days, many fields have become highly specialized, so in these divided societies, it should be decided by the degree of trust depending on predictors such as government offices, whether they can feel secure [Nakayachi, 2003 & 2008].

Risk perceptions are a well-studied subject of social science research. Recently, the several advanced investigations have reported the public perception on food safety [FAO/WHO, 1995; Report of Food Safety Committee, Cabinet Office, Government of Japan, 2004] because there is a high sensibility for symbolic aspects of food (risks and benefits). According to the theory [Nakayachi, 2008], the mechanism to establish the social trust resulted from people being secure as shown in Figure 6. Human behavior depends on perceptions, not on facts. Perceptions follow consistent patterns and rationales, but their expression may vary depending on motivation or ability through information processing. Moreover, second-hand information forms predictors that mainly determine personal perception, especially if the effects of their trust for each predictor is high, however, the media coverage is always selective and can also externally control the social trust [Nakayachi, 2008].

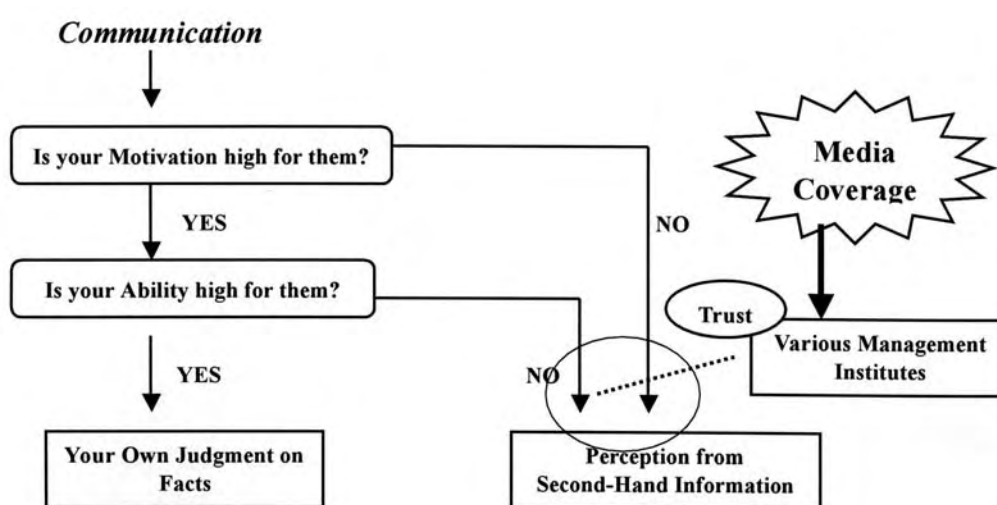


Fig. 6 Mechanism to establish the social trust resulted from people being secure
(Source: Nakayachi, 2008)

Three concepts of trust in management exist in these societies, that is ‘Competency’, ‘Fairness/Justice’, and ‘Salient Value Similarity’ [Nakayachi, 2008; Cvetkovich & Nakayachi, 2008] (Table 4). Competency is the ability to provide risk management, such as specialized knowledge, specialized techniques, experiences, and so on. Fairness is the attitude of risk management, such as fairness, transparency, commitment, consistency, sincerity, consideration, and so on. Salient Value Similarity is the social psychological process that the judgments between one’s self and the predictor are perceived to be in agreement or similar in importance [Cvetkovich & Lofstedt, 1999].

Nakayachi & Cvetkovich [2008] have reported the investigation on factors affecting public trust in risk managers, using the salient value similarity model and the traditional view of trust (competency and fairness). The community survey was conducted to investigate public trust in the government offices responsible for the decision to approve genetically modified rice that claims to inhibit pollen allergies. Therefore, the author tried to conduct community survey about China-made food to examine the

relationships between the three concepts of trust, using the similar methods to the advanced research.

Table.4 Three Concepts of Trust in Management

	Ability of Risk Management*	Attitude of risk management *	Salient Value Similarity**
Technical Term	Competency	Fairness	
Contents	Specialized knowledge Specialized techniques Experiences Qualification	Motivation , Transparency Commitment, Consideration Consistency, Sincerity Justice	Judgments between one's self and the predictor are perceived to be in agreement or similar in importance

* Factors of Traditional view in trust, ** Factors of SVS (Salient Value Similarity) Model

Source: Nakayachi (2008); Nakayachi & Cvetkovich (2008)

3) Results of community survey about China-made foods

According to advanced research, it has been investigated the trust in risk management surrounding China-made foods using a community survey. This survey to 80 university students was conducted to examine factors affecting the trust of four groups, such as the Chinese government, Chinese enterprises, Japanese government and Japanese importers.

The survey consisted of five questions, as will describe below, and its results were used to examine the relationships between the three concepts of trust.

- i) QUESTION 1: The degree of concern to the imported China-made foods
- ii) QUESTION 2: The degree of trust in various management groups
- iii) QUESTION 3: “Salient Value Similarity” to various management groups
- iv) QUESTION 4: “Competency” to various management groups
- v) QUESTION 5: “Fairness” to various management groups

The degree of concern was 94%. The degree of trust in management is strong as follows: Japanese government > Japanese importers > Chinese government > Chinese enterprises. This order is in good agreement with the order of details of the 197 articles in February 2008, as illustrated above. Therefore, the degree of trust seems to reflect that of information from media coverage.

Figure 7 shows the results indicating the dimensions of trust of various management groups. It is clear that “Salient Value Similarity” is found to be a powerful predictor of trust for all groups, thus it is necessary to promote coherent risk communications bridging the gap between science and the consumer. “Competency” was found to be an insignificant predictor of trust of various groups except the Japanese government; therefore, it is a common understanding that the Japanese government has taken all possible measures. On the other hand, “Fairness” is found to be a powerful predictor of trust by Japanese importers, thus it is reasonable that with various kinds of disguised foods, the consumers have drastically begun to lose confidence in the concerned enterprises.

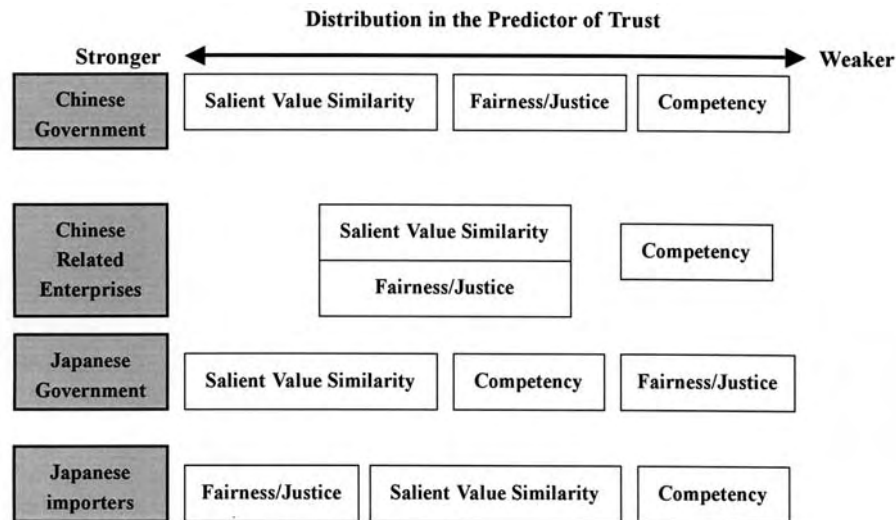


Fig. 7 Dimensions of trust of various management groups surrounding the China-made food

Conclusion

The aim of this paper was to investigate the establishment of risk communication for China-made food, especially focusing on food safety, consumer perception of risk and social trust based on a specific case, the Chinese dumpling scare that occurred in Japan in 2008, which results in the following conclusions.

Social trust seems to be influenced by information from the media coverage of science and risk issues, thus, it is important that the media side should improve the sense of responsibility to the public while consumers should acquire media literacy.

As for our investigation about trust in risk management surrounding China-made foods, “Salient Value Similarity” as well as “Fairness” are found to be significant predictors of trust. Therefore, the collaboration between risk assessors and risk managers for promoting the mutual understanding is the key to effective communication.

It is necessary that the risk management agencies should assist in generating and sustaining effective communication and trust, and the scientific competencies in management should be improved. Thus, trust and credibility cannot be produced or manufactured but only earned in terms of performance and effective communication involving between various stakeholders. Risk communication can serve the needs of enlightenment, behavioral advice; trust building and conflict resolution.

The establishment of an interdisciplinary platform in search for China trends with global issues is urgently needed, so that the research group, Contemporary China Studies, Osaka University Forum on China, was organized to investigate the social change of contemporary China and new challenge of East Asia, and this collaborative work has been advancing [Contemporary China Studies, Osaka University Forum on China HP]. Therefore, we hope that the outcome of our further investigation has been contributing to the elucidation of some global issues with China, including food safety.

References

- Cabinet Office, Government of Japan: <http://www.cao.go.jp/>
- China International Broadcast (In Japanese) : <http://japanese.cri.cn/>
- Contemporary China Studies, Osaka University Forum on China HP: <http://www.law.osaka-u.ac.jp/~c-forum>
- Cvetkovich, G. & Nakayachi, K. (2008) Trust in a high-concern risk controversy: A comparison of three concepts, *Journal of Risk Research*, **10**, 223-237
- Cvetkovich, G. & Lofstedt, R. (1999) "Social Trust and the Management of Risk", London: Earthscan Publications.
- Daily Mainichi News (Januray/2008 ~ January 2009)
- FAO/WHO (1995) Application of risk analysis to food standards issues-report of the joint FAO/WHO consultation, WHO/FNU/FOS/95.3.
- Food Science Editorial Department (2006) "The Current State of Three Agricultural Problems in China, and Influence to Japan"(In Japanese), *Food Science*, **329**, 20-29.
- Huang, S. and Gale, F. (2006) China's Rising Fruit and Vegetable Exports Challenge U.S. Industries, Economic Research Service/USDA, FTS-320-01.
- Health, Labor and Welfare Ministry, White Paper & Reports : <http://www.mhlw.go.jp/>
- Health, Labor and Welfare Ministry, Database : <http://www.mhlw.go.jp/topics/yunyu/toukei/index.html>
- Japanese Embassy in the People's Republic of China: <http://www.china-embassy.or.jp/jpn>
- Kikuchi, M. (2008) "The Strategic Alliances in the Development and Marketing of the Frozen Vegetables " (In Japanese), Agriculture and Forestry Static Association.
- Komori, M. (2008) "Chinese Food Scare" (In Japanese), Touyoukeizaishinhousha.
- Nakayachi, K. (2003) "Environment Risk Psychology" (In Japanese), Nakanishiya Publisher, Tokyo, 206p.
- Nakayachi, K. (2008) "Safety, but We cannot Feel Secure: Psychology on trust" (In Japanese),Chikuma Shiyobou.
- Nakayachi, K. & Cvetkovich, G. (2008) Trust of risk managers: An investigation of the SVS model and the traditional view of trust, **23**, 259-268.
- Ohshima, K. (2003) "Chinese Agricultural Products and Food Safety" (In Japanese), Tsukuba Shiyobou.
- Ohshima, K. (2007) "Chinese Vegetables and Japanese Table: Production, distribution, food safety and perception of risk" (In Japanese), Ashiya Shiyobou.
- Report of Food Safety Committee, Cabinet Office, Government of Japan (2004) " The present situation and challenge of risk communication on food safety" (In Japanese).
- SAFETY JAPAN (November 30, 2007): <http://www.nikkeibp.co.jp/sj/2/bookreview/34/>
- Sakazume, H. et al (eds.) (2006) "The Strategic Alliances of Chinese Vegetables in the Export Industries" (In Japanese), Tsukuba Shiyobou.
- Shinkatushin Net Japan: <http://www.xinhua.jp/>
- Trade Statistics of Japan, Trade Statics: <http://www.customs.go.jp/toukei/info/index.htm>
- Tsutaya, E. (2003) "The current Situation and Challenge to Organic Aquiculture in Foreign Countries" (In Japanese), Tsukuba Siyobou Booklet.
- YOMIURI ONLINE: <http://www.yomiuri.co.jp/>

はじめに

2004 年、日中間の年間貿易額は、これまで主軸であった日米間のそれを超えたことが発表され、最大の貿易パートナーとしての中国の存在と、今後の日中関係の重要性を示す象徴的な出来事となった。しかしながら、対日輸出野菜残留農薬事件など、食の安全性を巡る問題に見られるように、日中両国の経済関係の進展に比べ、政治・外交、文化、草の根交流といった分野では数多くの課題が残されている。

特に 2008 年 1 月末に起こった中国製冷凍ギョーザ中毒事件¹の場合、2009 年 1 月現在、厚生労働省が発表した国内の被害者数が 1242 人 [厚生労働省] (保健所の調査では、2500 人以上) とその被害の規模が大きかったことに加え、原因究明に向けた日中両国政府の協力関係の脆弱さが露呈し、さらに政府・企業などの不手際も発生したことなども重なり、中国食品を巡る日本の消費者の不信・不安感が予想を超えて助長された面は否めない。この問題を通じて、日本では被害者の意識が高まりがちであるが、一方で自国の「食の外部依存性 (野菜・冷凍食品に関してはとりわけ中国)」の高さを改めて痛感させられる。よって、事件発生以来、消費者・企業ともに過剰なほど中国食品離れが起こり、食の「安心」を「国産」に求める動きが広がったものの、食料自給率が 40% 程度と低く、輸入食品へ高度に依存しなくてはならない我が国の構造は、即座に変えられるものではなく、食の安全・安心の構築は、もはや中国との関係を抜きにして考えられない状況下にあることを忘れてはならない。

そこで本稿では、主としてこの中国製冷凍ギョーザ中毒事件を巡る諸問題に焦点を当て、中国食品の安全性と消費者の不安の原因と構造をリスク認知分析等により追求してゆく。また今後中国食品、ひいては中国とどのように向き合っていくべきかを考えることにより、日中両国の相互理解・尊重・交流を深め、双方の摩擦を解消するようなコミュニケーションの構築に繋がる論考を目指そうと思う。

本稿の構成として、まず中国からの農産物輸入増大の推移とその背景について多面的に考察し、食の中国依存の実態を明確にする。次に、中国製冷凍ギョーザ中毒事件に焦点を当て、日中両国政府、企業の対応、事件を巡る報道が中国食品に対する日本の消費者の動向にどのような影響を与えているのかを分析し、主にメディアの報道姿勢により動かされる人々の「安心・信頼感」について導き出してゆく。さらに中国食品の「安全性」に関して概説し、消費者が中国食品に対する不安・不信の構造を、二重過程理論を用いて説明する。最後に、人々の信頼の醸成やそれを通じて要因をリスク認知学的手法により分析することにより、中国食品に対する誤解や不信感を取り除く仕組み作りについて考察し、リスクコミュニケーションの重要性を強調してゆきたい。

¹ 2007 年 12 月から 2008 年 1 月にかけて千葉、兵庫県の 3 家族 10 人の冷凍ギョーザによる中毒事件が明るみになった。中国の製造元の「天洋食品」の生産・輸出が一時停止され、中国当局が捜査を開始した。結論的には、中国国内における人為的な毒物混入が原因であると認識されたものの、この間、日中両政府の見解の不一致、協力関係の脆弱さが浮き彫りになり、消費者の食の安全・安心に関する様々な問題を残した事件である。

I. 急増する中国からの農産物輸入の実態

図1は、日本における中国産野菜の輸入額とそれらが輸入野菜全体に占める割合を示したものであるが〔財務省〕特に1990年代以降に急増している様子が顕著に示されている。また、中国側からの野菜輸出額の相手国は、韓国、米国をはるかにしのいで、日本が第1位となっている。

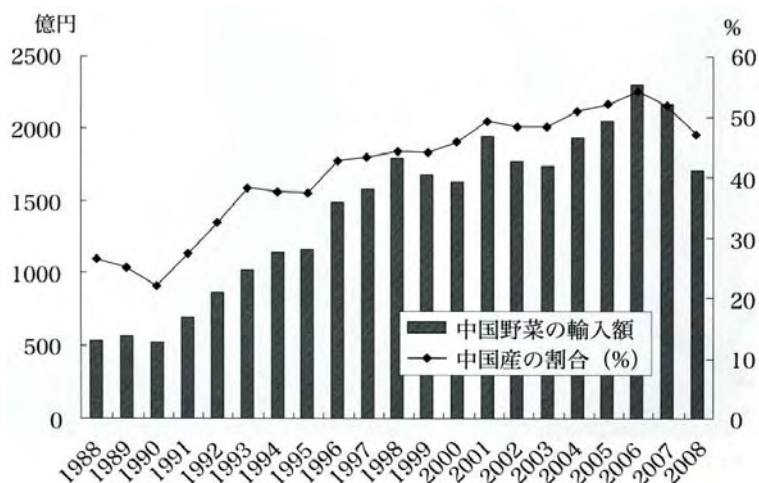


図1 日本における中国産野菜の輸入額と輸入野菜全体に占める中国産の割合
〔財務省『財務貿易統計』〕をもとに筆者作成)

野菜は、元来人手がかかる「労働集約型」で、機械化が困難な作目であるため〔大島，2003 & 2007；坂爪ら，2006；食の科学編集部，2006；菊池，2008〕他の生産地と比較して、中国はコストの安い余剰労働力を多量に利用できる²という「労働コスト面」できわめて優位に立っていると見える〔大島，2003 & 2007；坂爪ら，2006；食の科学編集部，2006；菊池，2008〕一方、野菜は一般に重量が重いものが多いため「地理的要因」に依存する運送コスト面でも先発の野菜輸出国である米国よりも、中国は優位にあると考えられる。また、「広大な国土」により、日本の市場向け野菜を一年中通じて生産・供給できる体制を構築しやすいことも中国が優位に立つ要因といえるであろう〔大島，2003 & 2007；坂爪ら，2006；食の科学編集部，2006；菊池，2008〕

さらに、1990年代以降に急増する中国からの農産物輸入の背景には、下記の3つの要因の相乗効果によりもたらされていると考えられる。

国際的要因（中国のWTO加盟）

2001年12月にWTO（世界貿易機関）に加盟したことにより、世界の市場原理に沿って行動することとなった。中国政府は、農産物の中でも、比較的競争力のある野菜や果物等の輸出用農作物の生産に力を入れ、これらは上述したように、労働集約型であるために、「雇用の確保」と「所得の向上」に寄与することも可能になる。さらに、WTO加盟により、いくつかの作物に輸入増分を補完することもできるため、こうした競争力のある農作物の輸出振興に益々積極的になる可能

² 中国の女工の月給、月の労働時間、日本の従業員の時給などから、日本の人件費を中国のその17.8倍という一例が示されている⁷⁾。

性が示唆される。

中国側の要因（農産物政策と企業の輸出拡大）

中国では、1990年代後半にかつてない大豊作が続き、同時に生産過剰が大きな問題になりはじめ、これまで経験したことのない、「生産余剰」と「市場価格の下落」という新しい環境に直面した。こうした事態を受けて、「農民の所得停滞の改善」、「余剰農産物の処理」、「有益な転作作物の確保」などを目的として、必然的に農産物輸出の振興に力が入られることとなった。

一方、WTO加盟以後、はじめて国家貿易企業以外の民間企業等が輸入できる仕組みに変更され、中国の農産物輸出増加に拍車を掛けたといえる〔坂爪ら，2006；食の科学編集部，2006；大島，2007；菊池，2008〕

日本側の要因（日本企業の開発輸入戦略）

日系商社が日本の消費者の趣向にあった「開発輸入」³戦略を積極的に展開したことも、中国の農産物輸出増加に大きく影響している。日系商社は、中国全土に支社を展開し、その充実したネットワークを利用して産地情報を収集しながら、さらに種苗会社・専門業者を組織する一方で、現地に栽培技術者を派遣し、現地農家を指導して日本で売れ筋となる農産物の生産を行い、次第に産地が拡大・形成されるに至っている〔大島，2007〕。現在は、商社だけでなく、中小輸入業者、食品企業なども多数参入し、野菜を中心とする農産物の日本への輸出は増大し続けている。

以上のように、ここ10年間で、中国と日本の食糧需給の関係は、野菜を中心として、急速に緊密化していることが読み取れる。つまり、日本の消費者は、安価で新鮮な食料品を求め、日系食品企業も生産拠点・販売市場としての中国を必要としており、一方で、中国側も雇用創出・維持、技術力・商品開発力等の面で、日系食品企業に依存しているため、日本と中国の間では、現状では「互惠関係」が成立していることが示唆される。しかしながら、中国では近年所得の増加に伴い、現地での消費が増加し、自国向けの食料生産しか賄えないようになれば、日中の食料におけるこうした相互依存関係は、安易に崩壊することが予測される。また、2002年の中国製冷凍野菜の残量農薬事件などを契機に、日本の輸入業者は中国以外の第三国（ベトナム等）への調達先のシフト・多角化を進めており〔坂爪ら，2006〕「チャイナ・プラス・ワン」の重要性が唱えられるようになった。

II. 中国製冷凍ギョーザ中毒事件を巡る消費者の安心・信頼の崩壊

1) 日中両政府、日本企業の対応の分析

中国製冷凍ギョーザ中毒事件発生後の、日中両政府、日本の企業の本件への対応を主としてWeb上の情報を集積して〔厚生労働省；読売オンライン；中華人民共和国駐日本大使館；中国国際放送局〕比較検討を行った結果を表1に示した。

³ 自国の市場特性にあるように、企業が商品の素材・品質・加工方法などの仕様を考え、それに沿って海外で生産・委託加工して、完成した製品を輸入すること。

表1 中国製冷凍ギョーザ中毒事件に対する日中両政府と日本企業の対応*

	中国政府的対応	日本政府の対応	日本企業の対応
2008 年 1 月	<ul style="list-style-type: none"> 商品の生産・輸出を中止させる 日本側に情報提供など協力を要請 輸入業者に自主回収勧告 検査開始 	<ul style="list-style-type: none"> 各都道府県に情報を提供 当該製品の販売中止を輸入者に要請 当該製品の輸入自粛の指導を検疫所に要請 	<ul style="list-style-type: none"> JT が自主回収記者発表 JT が新聞 50 誌に社告掲載 JT が回収品は随時検査
2 月	<ul style="list-style-type: none"> 専門家や調査団を日本に送り、協議・調査 両政府が共同で事実究明するために協議・調査を重ねる 専門家と警察が工場を調査 中国国内での殺虫剤混入を否定 	<ul style="list-style-type: none"> 天洋食品工場へ調査団を送る 中国で混入した可能性が高いと発表 検疫所に対し、輸入加工食品への対応を通知 安全確保強化策を制定 保健所、医療機関に改善点を通知 	<ul style="list-style-type: none"> JT が TVCM で告知開始 JT が現地調査開始
3 月	<ul style="list-style-type: none"> 食品安全法を年内に制定する方針を発表 輸出食品の品質・安全体制づくりのための 対日輸出食品品質安全性研究会開催 		<ul style="list-style-type: none"> JT が今後の取り組みを発表 (管理・体制強化、充実)
4 月	<ul style="list-style-type: none"> 食品安全法草案公表 	<ul style="list-style-type: none"> 食品衛生法、関係ガイドライン等の改正 	<ul style="list-style-type: none"> 生協が品質管理強化方針を発表
5 月	日中首脳会議で捜査協力強化の方針で合意		
6 月		<ul style="list-style-type: none"> 輸入加工食品自主管理に関するガイドライン策定 輸入者向け説明会を開催 	<ul style="list-style-type: none"> 生協が食品安全管理部門を設置
7 月	<ul style="list-style-type: none"> 6 月に国内で中毒事件が発生と日本に通報 	<ul style="list-style-type: none"> 給食の衛生管理基準改定 	<ul style="list-style-type: none"> 生協が職員を対象に学習会開催
8 月	<ul style="list-style-type: none"> 日中が協力して真相解明を果たす方針を確認 中国国内での混入の可能性があると公表 	<ul style="list-style-type: none"> 中国国内の被害を遅れて公表 	<ul style="list-style-type: none"> 品質保証体制の再構築計画を発表
2009 年 1 月	<ul style="list-style-type: none"> 毒物混入の犯人情報に懸賞金を掛けると発表 		

* [厚生労働省；読売オンライン；中華人民共和国駐日本大使館；中国国際放送局] をもとに筆者作成

中国側の企業に関しては、情報が極めて限られていたため⁴、一覧として加えることができなかったが、日本の企業の場合は、JT、生協ともに回収の徹底と管理体制の強化を打ち出していることが認識できる。

ここで注目すべきことは、事件発生後の比較的早い段階で、日中両政府が協力して原因究明に取り組むと発表している事実である（2 月）。しかしながら、調査が進むにつれて、日本政府側は

⁴ 中国政府は、事件発生後すぐに天洋食品従業員に箝口令を敷き、報道関係者にも中国の非になる記事や情報が流れぬよう報道規制を行ったことが原因と考えられている。

「中国で毒物が混入した可能性は高い。」と発表するものの、中国政府側は、「中国国内での混入の可能性はない。」と対立的な見解を示している。さらに、2月に徳島のコープで販売された天洋食品の冷凍ギョーザの外袋から検出された毒物は、コープ店内で使用された殺虫剤が原因であると公表されると、中国側は「“問題のギョーザ”の原因も日本側にある」と主張するなど、見解一致からは益々遠ざかってしまった。

5月と8月に開催された大きな外交の舞台において、日中両政府は協力関係の強化をアピールするものの、実際のところ、事件の原因に対するそれぞれの見解の溝は深まるばかりであった。さらに、こうした両政府の見解の対立は、メディア及び両国民のお互いに対する不信感をあおることになり、日本ではネット上で、中国批判が高まってしまった。また中国国民の場合も、いまだに国内の情報に限りがあるため、「日本人犯人説」が信じられていると報じられている⁵。

その後、6月に中国国内でも、ギョーザ中毒事件が発生したことを受け、8月になると、中国政府は、問題物質の国内混入を認めている。しかし、日本政府は、その事実公表を一ヶ月近く先送りしていたため、日本国民の不信感はさらに高まることになってしまった。

この間、日中両政府や日本企業が、それぞれの安全強化への取り組みを行っていることを、各HP等で詳細に情報開示していることが、本調査からも明確になった。しかしながら、政府や企業のHPをこまめにチェックする人はそう多くはなく、またこれらの内容に関して、新聞やテレビ等のアクセスしやすいメディアからはほとんど報道されておらず、こうした事実からも、消費者の「安心」につながる情報は、消費者側が能動的に求めない限り、伝わりにくいことが推察された。さらに、日中両政府の原因究明に向けての協力体制の脆弱さも、日本の消費者の不安を助長したものと考えられる。

2) 消費者への安心・信頼感に及ぼす新聞報道の影響力

図2は、毎日新聞の朝刊・夕刊〔日刊毎日新聞〕をもとに、事件発生前後において中国製食品や農産物に関連する内容を扱った記事の数を月別に示したものである。

本中毒事件が発覚したのは、2008年1月30日であったが、翌2月は、連日関連記事が紙面を賑わせ、197件にも上っているものの、被害報告が少なくなる3月以降は激減している。8月以降に記事の数がやや増加したのは、乳児用粉ミルクへのメラミン混入事件と冷凍インゲンから基準値を超えるジクロロボスの検出が発覚した影響による。

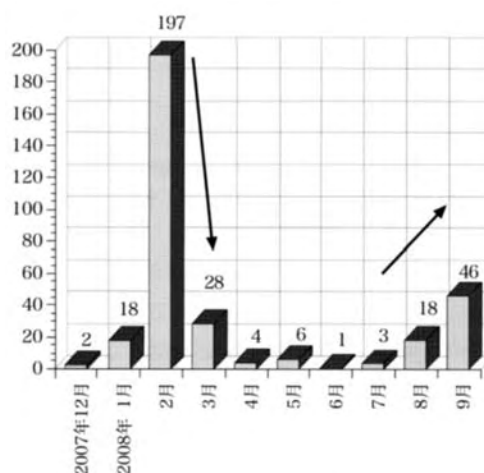


図2 中国製食品・農産物に関する報道件数
〔日刊毎日新聞，2008/1～2009/1〕をもとに筆者作成）

⁵ 中国のメディアが「天洋食品の安全管理に問題はなく、むしろ被害者である。」という報道をした上に、中国当局の報道規制によって中国国内の中毒事件が伏せられていたために、工場周辺の住民はギョーザ中毒事件の犯人は日本人であると信じている〔SANKEI EXPRESS，2009〕

次に、報道が過熱した 2008 年 2 月の 197 件の報道の内訳を図 3 に示した。ここでは、 中国政府の対応に関連する報道， 中国生産者・製造者の対応に関する報道， 日本企業の対応に関する報道， 日本政府の対応に関する報道， その他（被害や影響などを報じたもの、すなわち消費者の不安や不信に結びつくもの）の 5 つに大きく分類した⁶。

図から明らかなように、 のその他に分類される消費者の不安・不信をあおるネガティブな内容の記事が 60%以上を占めている一方で、 や の中国側に関する報道は 10%強と極めて少ない。中国側の情報の少なさは、上述したような特別な国の事情にも起因するものの、こうした実情が日本の消費者の中国不信を助長する原因にもつながっていることは否定できない。

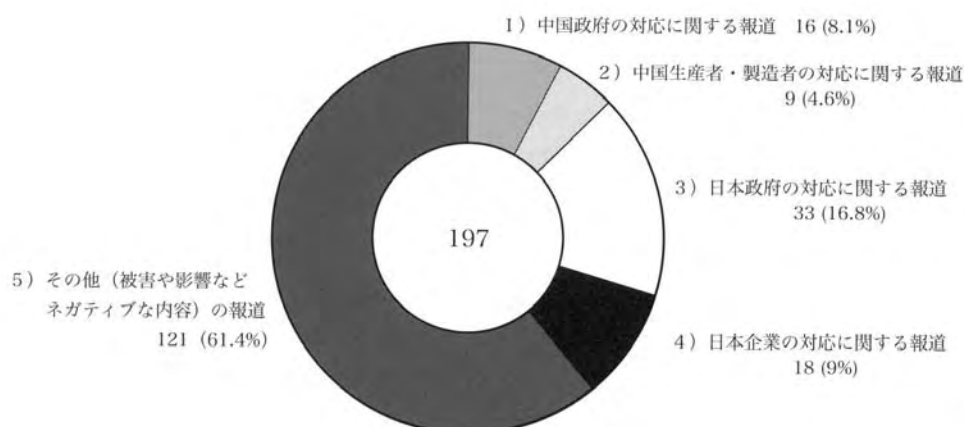


図 3 報道が過熱した 2008 年 2 月の関連記事（197 件）の内訳

（〔日刊毎日新聞，2008/1～2009/1〕をもとに筆者作成）

さらに、これら分類された記事の数だけでなく、各記事の見出しのフォントを数値化して平均した値（インパクト値）⁷を図 4 に示した。

インパクト値は、 のその他（被害や影響などを報じたもの、すなわち消費者の不安や不信に結びつくもの）が著しく大きく、こうした内容は、読み手に強いインパクトを与える報道の仕方をしていることが分かる。 の中国生産者・製造者の対応に関する報道も比較的大きなインパクト値を示すが、その中でも、「工場内での混入はない」など、日本人消費者にとって、それ自体が負の側面を持つものはやや大きく取り扱われていた。一方、2009 年 1 月中旬に、中国政府は毒物混入が人為的なものであったとの見解から、犯人の情報提供に懸賞金を掛けると発表した（表 1 参照）このことに関する日本の新聞での扱いは非常に小さく、もっぱら被害などの否定的な事象にニュースバリューを置いていることが伺える。このよう

⁶ ここでは 5 つの分類を設定したが、1 つの記事の中に幾つかの分類に当てはまるものも当然ながら存在した。よって筆者を含む 5 名の協議の上決定したが、最終的な選別には作成者の主観的判断も若干含まれる問題点を予め記しておく。

⁷ このインパクト値は、記事の大きさと比例関係にあり、この数値が大きいほど、記事の分量も長くなっているため、インパクト値が高いほど、読者へのインパクトも高いと考えた。また、記事が長くなるほど、記者の独自の取材や主観も含まれる傾向にあることを留意する必要がある。

に、今回対象とした中国製冷凍ギョーザ中毒事件において、報道される記事の数だけでなく、インパクト値も、日本人にとって負の側面を持つものほど大きく取り扱われていることが明らかとなった。

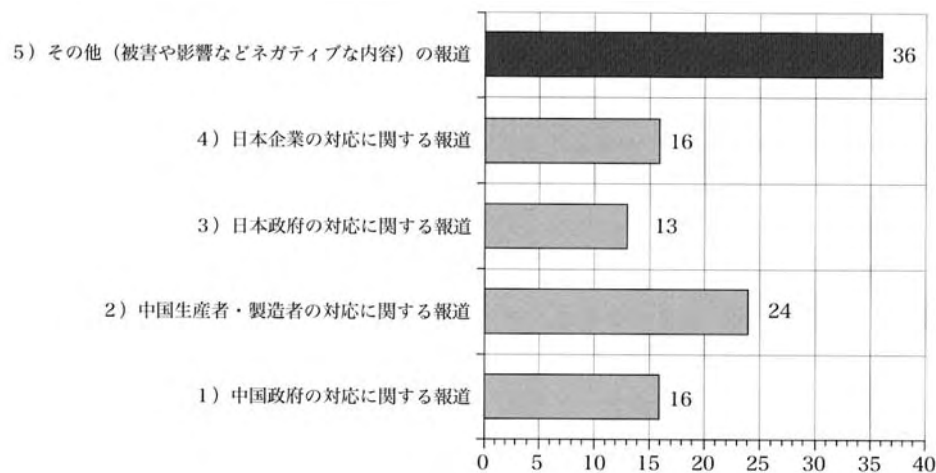


図4 中国製食品や農産物に関連する報道のインパクト値
（〔日刊毎日新聞，2008/1～2009/1〕を元に筆者作成，インパクト値は各見出しの大きさの平均値）

以上のように、これらの過熱する報道に対して、消費者のほとんどが相当な洞察力と客観性を持って対応することは難しく、メディアからの否定的な側面を鵜呑みにするだけになっており、結果的に「中国」自体に否定的な感情を抱くシステムの中に陥ってしまっていることが推察できる。この間、「中国では、メタミドホスは使い放題」というような内容の報道がメディアを賑わせ、そこから波及した風評被害⁸の多くは、メディアの情報発信の手法と消費者の受け取り方との関係性の中から生じた問題であると言っても過言ではない。結局のところ、外部依存性が高い現代社会では、受け身的な情報により簡単に消費者の食に対する安心・信頼感は歪められ、この本質を見極めるのは極めて難しいことを、本件は端的に物語っているといえるであろう。

3) 本事件が日本における中国食品の消費動向に及ぼした影響

ここでは、中国製冷凍ギョーザ中毒事件発生により、中国食品に対する日本の消費動向に影響を与えたかどうかを考察してゆくが、特に、メディア情報や政府、企業の対応に呼応して消費行動に変化が起きているか追跡してみた。

図5は、2005年から2008年の中国食料品の輸入額を財務省の貿易統計〔財務省〕を活用して、月別で示したものである。

いずれの年においても、3月と9月での輸入額が減少するのは、農産物や海産物の収穫の端境期にあたるためと考えられる。ただし、事件の起きた2008年は、特異的な推移を示していることが明らかである。すなわち、事件発生後の3月から輸入額の落ち込みが急激であり、その後も回復傾向はあまり認められず、他の年よりも特出して低い値のカーブを描いている。こうした輸入

⁸ 問題がないとされていた中国産魚介類の取り扱いまで減少し、大手百貨店も大丸や松坂屋では中国産野菜や冷凍食品の全撤去を行うなどした。（2008年2月2日付毎日新聞記事「衝撃毒物混入」より）

額の推移は、事件を受けて、日中両国政府が取った輸入禁止・輸出禁止の措置、そして企業の中国食品離れなどの影響によるものと考えられ、消費者の購買行動を直接的に反映しているものではない。しかしながら、企業や政府のこうした対応も、消費者のニーズを考慮した上での対応であり、中国食品の輸入額の長期低迷は、消費者の購買行動や意識を如実に反映しているものといっても問題はないであろう。すなわち、本事件は、日本の消費者にとって、一過性の問題ではなく、その後の個々人の消費行動に長く影響を与えるほど、大きな衝撃を与えていることが示唆された。

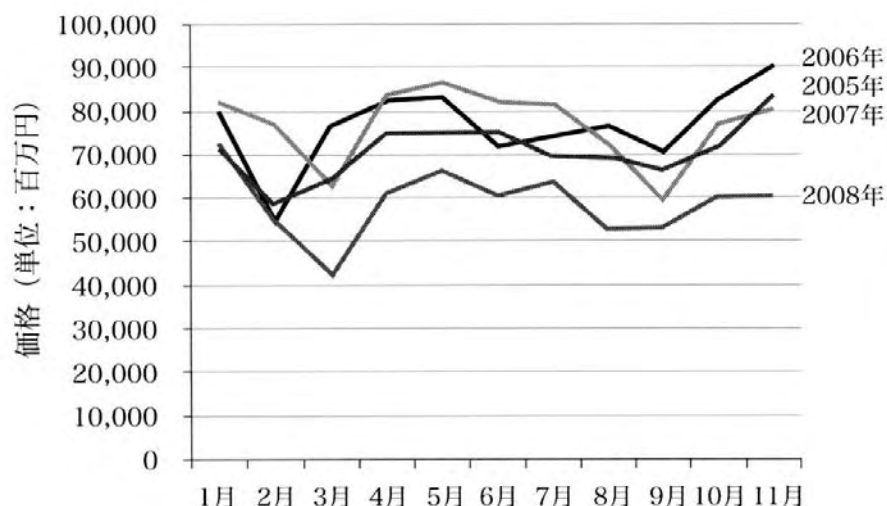


図5 2005年から2008年の中国食品の輸入額の月別変化
(財務省『財務貿易統計』をもとに筆者作成)

中国製冷凍ギョーザ中毒事件発生後の1ヶ月半の間の手スーパーにおける冷凍食品の売り上げの推移⁹を見る限り、1週、2週、3週と経過するにつれて、徐々に回復していることが分かる。また、流通システム開発センターの調査によれば、10社の冷凍食品の売り上げは、2008年5月には前年同月比の9割程度まで回復したと報告している。しかし、こうした冷凍食品の回復は、国内製や中国以外の外国製のものへの切り替えが牽引しており、図5からも明示されたように消費者の中国食品離れは、相変わらず長く尾を引いていることが推察される。

上述したように、中国製冷凍ギョーザ中毒事件は、結論的に、中国国内における人為的な毒物混入が原因であるということで、日中両政府とも一致した見解を示している。よって、日本の消費者が避けるべきものは、天洋食品製の冷凍ギョーザのみでよかったにもかかわらず、日本の消費者は「中国食品全体」を避け、さらには「中国という国自体」への不信感を強めるという巨大なしこりを残してしまった。この原因として、本論文で分析してきたように、日中両政府の見解にずれが生じ、協力関係が築けなかったこと、さらにそれを扱うメディアも互いを批判的に扱うような報道に偏狭していたことが上げられる。中国と日本は、貿易や経済の面で、結びつきを益々強めている反面、内閣府が実施している「中国に対する親しみの程度」の経時変化を概観すると、

⁹ 2008年3月26日付け毎日新聞朝刊記事「大手スーパー10社の冷凍食品の売れ行き（流通システム開発センター調べ）」

年々減少傾向にあり、本事件が起こった 2008 年には、最低値である 31.8%を記録している〔内閣府〕これは、本事件によりその値が減少したというよりも、中国への親近感の潜在的な下降傾向が、今回の中国製冷凍ギョーザ中毒事件をより複雑なものしていると考えられる。以上のように、日本と中国が真に対話し、理解し合い、協力するという関係性が希薄であるという実態が、本調査からも明確になったといえよう。

III. 中国食品の安全性および安心・信頼を巡るリスクコミュニケーション

1) 国内の食の安全性と海外向け輸入農産物の安全対策

日本と中国の野菜の輸出入において、今や「互惠関係」が成立していることは先に説明した通りであるが、2002 年 4 月に、上述のように冷凍野菜ほうれん草に残留農薬が発見され、輸入が一時的にストップするという事態に見舞われた。残留農薬に敏感な日本では、これがメディアで大々的に報じられ、大きな話題となったが、こうした、対日輸出野菜の残留農薬事件は、中国国内の汚染食品の蔓延に起因すると言われている〔坂爪ら，2006；食の科学編集部，2006〕

しかし、中国政府も続発する食品公害への対策をために、1992 年に中国緑色食品発展センターを設立し、「緑色食品」¹⁰の普及に努めはじめた〔菊池，2007；蔦谷，2003〕また、2001 年に政府は「無公害食品行動計画」を策定し北京市，天津市，上海市，深圳市の 4 都市をモデルとして、生産地や卸売市場，小売市場，屠畜場の各所において残留農薬や抗生物質のサンプル調査を行い、全国への波及が指示されている〔坂爪ら，2006；食の科学編集部，2006〕「無公害食品行動計画」は、8～10 年をかけて、主な農産物が生産と消費の両面で無公害を実現するために、減農薬・減化学肥料農産物の生産と流通を実現してゆくことを基本目標としている。すなわち、生産現場と市場の監督，検査を強化し、農場から食卓に至るまでの監視・管理を強めることによって、農産物の品質と安全性の確保を図り、さらには消費者の健康にとどまらず、農業生産構造の改善，農産物の市場での競争力強化により、生産者の利益確保、所得向上につなげてゆくことも意図されている。

「有機食品」と「緑色食品」は、いわば奨励ベースとして置かれているが、「無公害食品」は強制ベースとして、今後の中国農業の標準にすることをねらいに導入されている。目下、有機農業と緑色食品の上級（AA 級）の一本化、緑色食品下級（A 級）と無公害食品の一本化を含めて、多岐にわたっている制度を整理するとともに、安全性確保と環境保護を徹底させてゆくため「食品安全法」を制定する方向で検討が進められ〔蔦谷，2003〕2009 年 6 月に施行する。

しかしながら、中国国内における食の安全性の問題は現行でもかなり深刻であり、「毒菜（汚染野菜）事件」が後を絶たず〔松浦，2007；小森，2008；新華通信ネットジャパン〕2007 年 12 月の『中国青年報』によれば、47.5%から基準を超えた農薬が検出されたという中国政府の国内販売野菜の調査結果が報じられている。こうした汚染食品の蔓延の現象は、かつて我が国の昭和 30

¹⁰ 日本の有機農産物よりもやや緩和された基準で認証された健康志向の農産物・食品の総称で、このラベルの付いた農産物や食品は一般的に安全と認証されている。

年代から 40 年代の「高度成長期」にも見受けられたが、中国の場合、社会の変化が急激であるために、安全意識と体制が連動していないことが予測される。

以上のように、中国の安全性確保に向けた取り組みの強化は、海外輸出品のみならず、自国自身にとっても重要な課題であり、政府がリーダーシップを取って国家信用を掛けた大々的な取り組みを展開しつつあり、ここで安全と環境保護への取り組み強化の鍵を握るのは、「無公害食品」であると考えられている〔蔦谷，2003〕

一方、中国にとって、輸出用の食品品質向上は、最優先課題であり、国内消費用よりも輸出用をより厳しく管理するシステム¹¹を整備している〔菊池，2007〕。輸出用に対しては、政府の安全担当者が現地に赴き、指導を行い、農薬が残留しやすい葉物から農薬が残留しにくい根菜類へ転作するなどの様々な工夫が施されている。政府は、2002 年 8 月に「輸出入野菜検査検疫管理弁法」¹²を定め、輸出野菜栽培地を予め登録させ、管理に力を入れている。ここでは、検査当局により抜き打ちサンプル検査が行われ、輸出食品に対する検疫が厳しく行われている。また、複数の輸出企業を組織化して行政指導を行い、分散した農地で勝手に栽培が行われることを防ぐために大規模農地にまとめ、農薬、生産管理を行っている。中国では、「仲買集荷方式」が一般的であるが、この方法であると、問題が発生した時に生産物の特定が難しく、安全食品確保の面で問題視されていた。しかし登録制にすると、産地と農家が特定できるため、そうした弊害を防ぐことができる。さらに、2003 年 1 月には、いわゆる「トレーサビリティ（生産履歴管理）」に基づく国際標準手法の導入のために、各輸出企業には、輸出時の書類に農場の登録番号明記が義務づけられ、同時に未登録の企業が輸出を行う場合には、検査検疫所による厳格な検査を輸出ごとに受けることになった〔菊池，2007〕

こうした状況に鑑みると、日本を含む輸出向けの農産物は、中国国内のものよりも一段と厳しい管理体制に置かれ、安全性が適切な水準で確保されているといえる。実際に、中国からの輸入食品は、安全検査が徹底されて、違反率が低下していることを示す報告がある。表 2 に 2007 年度の輸入冷凍食品の検疫違反率、表 3 に過去数年に遡った中国製の冷凍食品の検疫違反率を示した〔厚生労働省『輸入食品監視統計』〕

表 2 において、他国と比較して、中国製の冷凍食品の検疫違反件数は確かに多いが、検疫違反率でみると、0.19%と米国よりも低くなっている。また表 3 より、中国製冷凍食品の検疫違反率は年々減少していることも読み取れる。

¹¹ 2002 年以降の残留農薬事件に対して、中国政府は各行政部門の連携と制度面の整備を進めた。具体的には□農薬・肥料の生産、販売、使用、廃棄についての管理規制、□植物病の検定、広報およびコントロール、□農産物原産地検査検疫制、□農産物残留農薬に関する各基準の制定、などである⁴⁾。

¹² 2002 年 8 月に発布され、第 1 章:総則(全 4 条)、第 2 章:輸入検査検疫(全 5 条)、第 3 章:輸出検査検疫(全 10 条)、第 4 章:監督管理(全 6 条)、第 5 章:附則(全 4 条)からなる。附件として「輸出野菜栽培基地登録管理細則」を持つ⁷⁾。

表2 日本の冷凍食品輸入量上位5ヶ国の検疫違反率*

違反率高順 (輸入量順)	国名	検疫 件数	違反 件数	違反率 (%)
1位(5位)	ベトナム	274	9	3.28
2位(2位)	タイ	417	3	0.72
3位(4位)	米国	165	1	0.61
4位(1位)	中国	5226	10	0.19
5位(3位)	オーストラリア	50	0	0

表3 日本における中国製冷凍食品の検疫違反率*

年	検疫件数	違反件数	違反率(%)
2004	7610	31	0.41
2005	7129	25	0.35
2006	5926	29	0.49
2007	5226	10	0.19

*厚生労働省『輸入食品監視統計』をもとに筆者作成

以上のように、中国では、国内における食品の安全意識は急速に高まり、特に海外輸出向けの農産物に対する安全管理は徹底されてきており、検疫違反率等などからも、中国食品の安全性は科学的にも立証されていることが明らかになった。それにも関わらず、日本人消費者は中国食品に否定的な概念を持ち、敬遠しがちな傾向にあるため、その原因を探るべく、こうした消費者が中国食品に対する不安・不信の構造をリスク認知学における二重過程理論により分析してみた。

2) 中国食品に対する不安・不信の構造における二重過程理論

リスクアナリシスは、化学物質、食品、環境汚染物質、労働環境などの安全性を分析する上で、きわめて重要な概念であり、またリスクアセスメント、リスクマネジメント、リスクコミュニケーションの3つの要素を持ち、これらは相互に作用しあっている。食品のリスクアナリシスの経緯としては、FAOとWHOは1963年以来共同しながら、各国政府の参加のもとに、国際食品規格委員会(Codex Alimentarius Commission)を構成し、国際的な食品の円滑な流通と食品の安全の確保のために、国際食品規格(Codex Alimentarius Codex)の作成を進めてきた。そして、1995年、食品の安全性に関する科学的かつ概念的枠組みである「リスクアナリシス」を提唱し、食品規格の勧告の実現に、この適用を推進したのである[FAO/WHO, 1995]。日本でも、2001年のBSE感染牛を巡る行政の対応の不手際や翌年の基準値を超える残留農薬問題などを機に、2003年に内閣府に食品安全委員会が設置されており、同委員会は、自ら食品のリスク評価に関するリスクコミュニケーションを行う他、関係行政機関が行うリスク管理に関するリスクコミュニケーションについても調整を行う役割を担っている[内閣府食品安全委員会報告書, 2004]

このようにリスク研究分野において「コミュニケーション」が重要視されるのは、リスク管理は、将来の「安全」を高める行為であるものの、それを駆動させるのは「不安」や「心配」という人々の「心の状態」にあるからであると指摘されている。よって食の安全性を巡り、しばし専門家と市民との間の摩擦は必然的に生じるのは、心理的要因に誘導された「安全でも安心できない」という社会構造に起因しているといえる[中谷内, 2003 & 2008]

食に限らず、今日の社会では外部依存性の高い「分業化社会」が構築されており、こうした状況の中で人々が「安心」できるかどうかは、専門家や行政など依存する相手に対する「信頼」の程度で決まると考えられている。そしてこうした安心から導かれる信頼の醸成の仕組みは、リスク認知学の領域における「二重過程理論」により説明されている。

図6は、二重過程理論の一つである「精緻化見込みモデル」[中谷内, 2008]であるが、ここで

は、個人がある事柄に関して、その情報を処理するよう動機づけられているかどうか、その情報を詳細に処理できる能力があるかどうか、によって、情報処理のルートが異なると説明されている。つまり、個人に動機づけも能力もある場合は、「中心ルート」による処理が進められ、相手の意見や情報の内容を十分に吟味し、提示された論拠を熟考することで、自らの意見が形成されていく。一方、動機づけと能力のいずれかが低い場合には、「周辺ルート」による処理が進められる。この場合は、意見や情報を発信した相手の「信頼性」や「魅力（専門性）の高さ」など、周辺の手がかりによって、相手の見解を受け入れるかどうかが決められ、内容そのものについての情報は十分に吟味されないと考えられる。

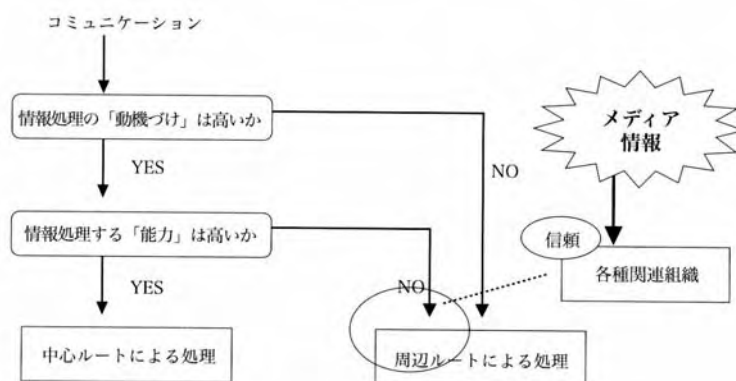


図6 精緻化見込みモデルの概念図並びにメディア情報やリスク管理機関への信頼による影響
〔中谷内，2008〕をもとに筆者がメディアの情報による影響を加筆）

この二重過程理論に鑑みても、今日のように専門化が進み、外部依存が強まった分業化社会では、たとえ、問題の本質を明確に理解した上で判断したいという動機づけが高くとも、人々は、自身専門領域外のことで、知識や能力が不足しており、結果として、「信頼」などを手がかりとして、周辺ルートによる簡易な処理によって、安全判断をせざるを得ない傾向に陥ると考えられる〔中谷内，2008〕

さらにこのモデルを、中国製冷凍ギョーザ中毒事件に当てはめてみると、食の安全性に関して、多くの人々は高い関心を持っており、比較的高い動機づけを有しているものと思われるが、得られる情報の真偽や正当性に関して、自らの力で分析し評価する専門的能力を持ち合わせているとは考えにくい。したがって、一般消費者は、メディア等の情報の中身よりも、情報を発信する相手への信頼性等により、状況を判断していることが示唆される。リスク管理やリスクコミュニケーションでは、人々の理知的側面を重視する傾向が見られるが、一方で、信頼を醸成するための相互関係における感情的側面にも十分な配慮が必要になることが認識される。さらに、他者の意見を受け入れるかどうかの判断は、「信頼できるように見えるかどうか」で決まるのであり、専門的能力から導き出された実際に「信頼に値するかどうか」とは異質であることにも注意を払わなくてはならない。本事件においても、人々が直接的に相手である日中政府や企業等の事情を体得できる訳ではなく、メディアからの情報に偏狭していたため、不信をあおるような情報操作により、人々の信頼はたやすく崩壊し、大きくは経済・政治的側面までに影響を与えてしまってい

ることは否定できない。

中谷内によれば、外部依存性が高い社会において、人々の他者へ対する「信頼」が確立される要因として、相手のリスク管理能力を意味する「能力 (Competency)」とリスク管理の姿勢を意味する「動機づけ (Motivation)」、さらに、リスク管理者と自分とが同じ価値観を共有していると感じられる場合の「主要価値類似性 (Salient Value Similarity)」¹³の3つ(表4)が挙げられている[中谷内, 2008; Cvetkovich & Nakayachi, 2008]

表4 信頼を導くと考えられている3つの評価要因

	リスク管理能力 *	リスク管理の姿勢 *	主要価値類似性 ** (Salient Value Similarity)
心理学の用語	能力 (Competency)	動機づけ (Motivation)	
下位の項目	専門知識 専門的技術 経験 資格	まじめさ コミットメント 熱心さ 公正さ 中立性 客観性 一貫性 正直さ 透明性 誠実性 相手への配慮 (ケア) 思いやり	リスク管理者と自分が同じ 価値観を共有していると 感じられる認識

*伝統的信頼モデルの評価要素, **SVS モデルの評価要素; [中谷内, 2008; Cvetkovich & Nakayachi, 2008] をもとに筆者作成

そこで、本研究では、遺伝子組み換え作物である「花粉症緩和米」の許認可権限を持つ省庁への信頼に関する中也内らの調査[中谷内ら, 2008]を参考にしながら、中国製冷凍食品に対する人々の「関心」の高さや各組織(中国政府, 中国製造者・輸出業者, 日本政府, 日本の輸入業者)に対する「信頼」やそれを導く「価値類似性評価」, 「能力評価」, 「動機づけ(公正さ)評価」についての分析を試み、その結果を次に述べてゆく。

3) 中国製冷凍食品を巡る信頼のマネジメント分析

中国製冷凍食品に対する人々の「関心」の高さや各組織(中国政府, 中国製造者・輸出業者, 日本政府, 日本の輸入業者)に対する「信頼」やそれを導く要因の詳細について分析するために、質問票による調査を行った。対象者は、大阪大学学生 80 名であり、質問票は、先行研究[中谷内ら, 2008]に従って作成した。

各質問から導き出される事柄を以下に整理してみる。

- 質問 : 中国冷凍食品に対する「関心の度合い」
- 質問 : 各組織に対する「信頼度」
- 質問 : 各組織に対する「価値類似性評価」
- 質問 : 各組織に対する「能力評価」
- 質問 : 各組織に対する「動機づけ(公正さ)評価」

この中で、質問 一 が、他者へ対する「信頼」が確立される各要因である。

なお、中也内の調査[中谷内ら, 2008]では、質問 一 の結果から、問題(花粉症緩和米)に対する高関心グループ(おそらく実際に花粉症を持つ人々)と低関心グループ(おそらく花粉症と

¹³ アメリカ・ウエスタンワシントン大学のスペコピッチらは、主にリスク管理者への信頼を説明するモデルとして、「主要価値類似性モデル」を提唱した [Cvetkovich & Lofstedt, 1999]

はあまり縁のない人々）に分けて分析を行い、その違いを示している。しかし本調査では、質問の平均値が4以上であり、90%以上の人々が、高い関心を持っているグループに類別されたため、関心の高低により信頼に結びつく要素の違いを分析する論点は取り上げなかった。

まず質問の信頼の度合いを比較すると、日本政府(3.8)>日本の輸入業者(2.7)>中国政府(2.3)>中国の製造者・輸出企業(2.0)となっており、II.2)で示した2008年2月の関連新聞報道の内訳の記事の数の順序日本政府(33)>日本の企業(16)>中国政府(16)>中国の製造者・輸出企業(9)と一致しており、メディアからの情報量の多さが、直接的に人々の信頼の度合いに反映している可能性が示唆された。

質問～から得られる信頼が導かれる要素の分析の概要を図7に示した。図から明らかなように、各組織に対して信頼が導かれる要素は、明確な差違が認められた。すなわち、中国政府に対しては、自分の同じ価値を持っていると感じられる場合に信頼が最も高まり、続いてその公正さが評価され、能力評価と信頼の関係性は最も低かった。中国の製造者・輸出業者に対しては、自分の同じ価値を持っていると感じられる場合か公正さによりやや信頼が高まり、同様に能力評価との関連性は同様に低かった。一方、日本の政府に対しては、自分と同じ価値を持っていると感じられる時に信頼が高い点は同様であるが、次に能力評価との関係性が高い点は異なり、公正さが最も低い関係性を示した。これは、日本の政府の安全対策がある程度人々の理解の中に浸透し、その能力の高さが認知されていることを示唆しているものと思われる。日本の輸入業者の場合、他の3つとは異なり、公正さにより信頼が最も高まり、続いて、価値の類似性評価、能力評価の順になった。よって、昨今の食品偽装事件に見られるように、公正さを欠く企業行為は、瞬く間に消費者の信頼を失い、企業経営破綻までに追い込まれる状況も充分に理解できる。

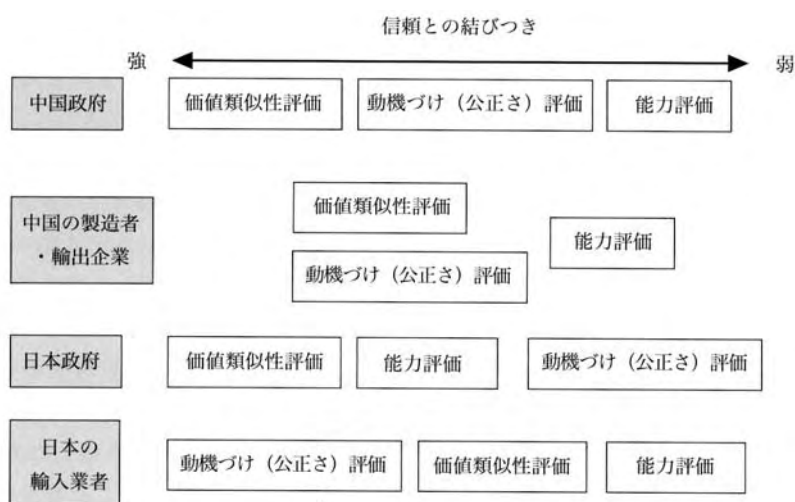


図7 中国製冷凍食品を巡る信頼調査の概念図

以上の結果から、各組織に対する人々の信頼は、メディアからの情報量によって影響を受けるため、メディアから側の情報発信に対する責任意識を高めてゆくとともに、情報を受け取る消費

者側も、メディアリテラシーを身につけてゆくことが重要になる。また関連各組織に対する信頼を導く要因はそれぞれ異なるものの、価値類似性を高めるような行為が有効であり、その公正さも重要な要因であることが示唆された。

したがって、様々な関係者が情報を共有しつつ、お互いの立場を尊重して、相互理解を深めるためのリスクコミュニケーションの場を設けることが今後のリスク管理の鍵を握ることが、本結果からも再確認された。さらに科学的リスク評価が「信頼」を得るためには、科学上の責任の延長線として政策決定の政治的責任を考察している現状への矛盾が導かれた。すなわちリスク管理に携わる組織は、安全性に対する能力を高めることは別に、人々との間に「安心」と「信頼」の関係性を醸成する諸策を考慮することにもっと目が向けられるべきであろう。

おわりに

本稿では、中国製冷凍ギョーザ中毒事件を通じての日本の消費者の安心・信頼の崩壊に焦点を当てて議論してきたが、メディアからの否定的な側面の情報により大きく影響され、「中国」自体に否定的な感情を抱く結果を生み出してしまったことを指摘してきた。

そこで、本研究をまとめるに際し、中国からの本学留学生 4 名に本中毒事件に関する半構造化インタビューを試みてみた。そこから「日本のメディアは、中国の安全管理に対する先進的な部分を一切扱わず、内陸部の貧困層ばかりを取材していることに不満を感じる。」「中国と中国人を切り離して考えるべきで、中国食品の問題を日本人の友達は暗に拒否するけれど、私たちはもっと話し合うべきである。」「政策には限界があるので、一人一人の意識の向上に期待したい。」「中国でも製品を提供する側に責任を求めるようになってきた。」「批判しあうのではなく、両者が協力する必要がある。」「日本には高度な技術と管理体制があるので、それらを中国側に提供し、中国食品の安全と品質向上に協力して貰いたい。」等の真摯な声が聞こえてきた。このように、中国人留学生のインタビューを通じて見えてくる中国人の姿は、メディアのフィルターを通じた中国人の姿とは異なり、双方向の対話と協力による解決を求めるという真摯なものであった。身の回りの中国製の食品を目にすると、恩恵を受けている我々の消費のあり方を問い直し、その基底に存在する中国という国、そしてそこに暮らす人々とどう向き合うかを考えてゆく必要があるのではないだろうか。

本稿を通じて、今や日本にとって、中国は最大の貿易パートナーであり、野菜の輸出入においても「互惠関係」の成立を明らかにしてきた。そして、中国の食の安全性に対する意識は向上し、特に海外輸出向けの農作物に対する安全管理は徹底されてきており、検疫違反率も他国よりも低い水準を維持していることも述べてきた。したがって、今後日中両国の関係性においてもっと重要視されるべき要素は、人々の価値観の違いを対話により緩和することができる「草の根交流」であり、こうした動向が科学的合理性を超えながら現状を大きく改善してゆくことを強く切望している。

中国食品を巡る問題に限らず、このような食の安全性の問題は、人々の生命や安全に深く関わ

るものの、科学技術の先端的な課題となり、その理解には高度な専門知識が必要になるため、専門家と市民との間の摩擦は必然的に生じてしまう。現実的に、昨今メディアを騒がせている食品偽装事件などにおいて、安全管理が破綻していなくても、安心は崩壊する事態が起こっており、人々の安心・信頼というものは、科学的安全性の追求だけでは計り知れない難しさを物語っている。いずれにしてもことの本質は、当事者間で十分に理解し合えるための適切なインターフェースの仕組みの欠落が考えられ、この視点からもリスクコミュニケーションの構築により、ある種の社会的コンテクストを作り出す重要性は再認識される。また、こうしたコミュニケーションの重要性は、市民と専門家の間にとどまるものではなく、異文化間交流や、人文・社会学者と自然科学者との間においてもインターフェースの仕組み作りが求められるといえよう。よって我々も、中国研究を通じて、人間の安全保障に立脚した学際的基盤構築の実現に今まさに取り組みはじめており〔大阪大学中国文化フォーラム〕日中間の相互理解・尊重・交流を深めるような今後の研究の進展に期待を寄せたい。

参考文献

- FAO/WHO (1995) Application of risk analysis to food standards issues-report of the joint FAO/WHO consultation, WHO/FNU/FOS/95.3.
- 大阪大学中国文化フォーラム HP: <http://www.law.osaka-u.ac.jp/~c-forum>
- 大島一二 (2003) 『中国農産物と食の安全問題』筑波書房
- 大島一二 (2007) 『中国野菜と日本の食卓 産地、流通、食の安全・安心』芦書房
- 菊池昌弥 (2008) 『冷凍野菜の開発輸入とマーケティング戦略』農林統計協会
- 小森正彦 (2008) 『中国食品動乱』, 東洋経済新報社
- 厚生労働省 『報道発表資料』: <http://www.mhlw.go.jp/>
- 厚生労働省 『輸入食品監視統計』: <http://www.mhlw.go.jp/topics/yunyu/toukei/index.html>
- 財務省 『財務貿易統計』: <http://www.customs.go.jp/toukei/info/index.htm>
- 坂爪浩史・朴紅・坂下明彦編 (2006) 『中国野菜企業の輸出戦略』, 筑波書房
- SANKEI EXPRESS 『売れ残りギョーザ 10 万食「日本で混入」信じて食べた』2009 年 1 月 25 日
- 日刊毎日新聞 (2008 年 1 月号~2009 年 1 月号)
- 食の科学編集部 (2006) 「中国の『三農問題』と日本への影響」食の科学, 329, 20-29
- 新華通信ネットジャパン <http://www.xinhua.jp/> 2008 年 12 月アクセス
- Cvetkovich, G. & Nakayachi, K. (2008) Trust in a high-concern risk controversy: A comparison of three concepts, Journal of Risk Research, 10, 223-237
- Cvetkovich, G. & Lofstedt, R. (1999) "Social Trust and the Management of Risk", London: Earthscan Publications
- 中国国際放送局: <http://japanese.cri.cn/>
- 中華人民共和国駐日本大使館: <http://www.china-embassy.or.jp/jpn>
- 薦谷栄一 (2003) 『海外における有機農業の取り組み動向と実情』筑波書房ブックレット
- 内閣府: <http://www.cao.go.jp/> 2009 年 1 月アクセス
- 内閣府食品安全委員会報告書 (2004) 「食の安全に関するリスクコミュニケーションの現状と課題」
- 中谷内一也 (2003) 『環境リスク心理学』ナカニシヤ出版
- 中谷内一也 (2008) 『安全。でも、安心できない・・・信頼をめぐる心理学』, 筑摩書房
- 中谷内一也, Cvetkovich, G. (2008) 「リスク管理機関への信頼: SVS モデルと伝統的信頼モデルの統合, 社会心理学研究, 23, 259-268
- 松浦晋也 「食品汚染、中国国内はもっと深刻」SAFETY JAPAN 2007 年 11 月 30 日 / URL: <http://www.nikkeibp.co.jp/sj/2/bookreview/34/>
- 読売オンライン: <http://www.yomiuri.co.jp/>

如何构建中国食品安全性危机处理的沟通制度：

以中国产冷冻饺子中毒事件为例检验食品安全性与消费者的安心和信赖之间的关系

三好 惠真子

概 要

绪论

据报道，2004 年的日中贸易总额超过了历来稳坐头把交椅的日美贸易总额。这个具有象征性意义的事态不仅标志着中国已成为日本最重要的贸易伙伴，同时也凸显出未来日中两国关系的重要性。但就食品安全而引发的诸多问题所示，与两国经济关系的发展程度相比，其在政治、外交、文化及民间交流等方面尚存在着众多悬而未决的课题。

特别是 2008 年 1 月末发生的中国产冷冻饺子中毒事件，其受害规模之大，调查原因时暴露出的日中两国政府合作关系之脆弱，再加之政府及企业处理手段的不恰当等诸种超出预想的因素无疑助长了日本消费者对中国食品的不信任度与不安感。但是另一方面，此事件再次让笔者痛感日本“食品对外依存度”之高，日本食品安全性的构建不能不考虑与中国的关系。

由此本文主要以该事件的诸多问题为着眼点，用危机认知分析方法来探讨中国食品的安全性及导致消费者不安的原因及其构造。并且通过关于今后该如何面对中国食品乃至中国这个国家这个问题的考察，旨在论述如何进一步加深日中两国的相互理解、尊重及交流，以及如何构建能消除双方摩擦的沟通制度。

I. 从中国进口农产品急剧增加的现状

日本进口中国蔬菜的情况，其 90 年代后急剧增加的背后原因为如下几点，就蔬菜的特性而言，中国在“劳动成本方面”及“运输成本方面”占优势，而且非常重要的一点是，由于其国土面积广阔，可以构建面向日本市场的全年蔬菜生产及供给体系。再加之 1、中国加入 WTO，2、农产品政策与企业出口扩大，3、日本企业的开发进口战略这三点有利因素，日中之间的现状已经明显形成了“互惠关系”。

II. 中国产冷冻饺子中毒事件引发消费者丧失其信赖

1) 对日中两国政府及日本企业相关对策的剖析

该事件发生后，笔者在网络上对日中两国政府及日本企业作出的相应对策进行了搜索，并对此进行了比较分析。值得注意的是，在 2 月份即事件发生后的较早阶段，日中两国政府声称将会互相合作并共同调查事件原因。但随着调查的深入，二者的意见却渐行渐远，在外交舞台上双方虽然宣称会加强合作关系，但其间的隔阂却日益扩大。终于在当年 8 月，中国政府承认导致中毒的物质是在中国境内混入，但日本政府却推迟近一个月才对外公布此事实，更加深了日本民众的不信任感。

2) 影响消费者安心及信赖感的报刊报道影响力

笔者根据《每日新闻报》的早报与晚报，对该事件发生前后有关中国食品及农产品的报道数量按照月份进行了比较和研究，在该事件发生的次月即 2 月份，相关报道竟然达到了 197 件之多。

这 197 件报道，按内容可分为如下五种：①有关中国政府相关对策的报道。②有关中国生产者及制造者的相关对策的报道。③有关日本企业相关对策的报道。④有关日本政府相关对策的报告。⑤其他（与消费者的不安心理与不信任感有关的内容）相关报道。如对上述结果进行分析的话，可以发现：内容消极的第⑤种报道占总体的 60% 以上，而以第①及第②种为代表的关于中国方面的报道仅为占总体的 10% 多一点。

目前，中国境内的蓄意投毒为该事件的原因这一看法已经得到认同，虽然该事件的责任所在为犯罪

者个人，但充斥纸面的却是诸如“中国”整个国家的食品体系为问题所在之类的大肆渲染。受此种报道姿态的影响，消费者难免会对“中国”本身产生排斥感。

III. 围绕中国食品的安全性及安心感和信赖感的危机沟通

1) 国内食品的安全性与出口农产品的安全对策

中国国内的食品安全意识近年来急速提升，随着 2002 年 8 月《进出境蔬菜检验检疫管理办法》的出台以及 2003 年 1 月国际标准手法 Traceability（即产销履历管理制度或产品的可追溯性制度）的导入，对出口农产品的安全管理尤为彻底，另外从检疫不合格率等其它方面来看，显然可见中国食品的安全性已经在科学上得到了证明。

2) 对中国食品不安及不信任感构造中的双重过程理论

有学者指出在危机研究领域，“沟通”之所以被重视的原因在于，危机管理虽然是提高未来“安全”的措施，但是付诸实行的却是人们的“心理状态”。由此围绕着食品安全性这一点，目前专家及市民之间之所以必然会产生摩擦，其原因就在于由心理原因而产生“虽然安全却还不能放心”的社会构造。

不仅仅食品领域如此，当今社会已被构筑成一个有着高度外部依存性的“分工型社会”，人们能否获得安心感，取决于对他们所依靠的专家及行政部门的信赖程度。这种现象可以用危机认知学上的“双重过程理论”来证明。也就是说，对于个人而言，当动机与能力两者兼具时，处理经由“中心路径”，就对方意见及所得信息内容充分予以斟酌，并对所举论据进行深思熟虑，在此基础上，个人的意见才会形成。但是，如果动机或能力不够高，个人在“信赖可能性”“魅力（或专业性）的高低”等边缘信息的影响下，容易不假思索地在是否接受对方见解方面作出决定。

进而如果我们将上述模式适用于该事件进行考察时，可看出如下结果：由于一般消费者很难具备自行分析及评价所获情报的真伪及合理性的专业能力，所以他们与其说根据媒体发出的信息内容本身来判断，不如说更重视该发信者的可信度来判断。另一方面，不可否认的是，由于媒体大肆炒作降低可信度的报道，人们容易丧失信赖感，甚至对经济及政治方面也带来了影响。

3) 对中国产冷冻食品信赖管理的分析

人们是否可建立起对他人的信赖感，取决于如下三点重要原因：意味着对方危机管理能力的所谓“能力”，意味着对方危机管理采取相应态度的所谓“动机”，以及人们以为风险管理者和自己持有相同价值观时的所谓“主要价值类似性”。

由此本研究为了分析日本人对中国产冷冻食品的关注程度及其对各有关部门的“信赖度”和导致此结果的重要原因，展开了问卷调查。

首先对信赖度高低进行了比较，其顺序为：日本政府>日本的进口商>中国政府>中国的生产者及出口企业。此结果与 2008 年 2 月相关新闻报道中各专题的数量排序相同，这表明媒体信息量的多寡可能直接影响人们信任度的高低。

并且，对各组织的信赖度高低产生影响的重要原因为：不管何种场合，只有当感到对方与自己持有相同价值观时，才会对其产生高度信赖感。并可由此导出以下结论：日本的出口商在公平无欺时赢得的信赖最高，而一旦做出有失公正行为之际，立刻就会失去消费者的信赖。

小结

从以上这例危机认知分析中可知，由于人们对各部门的信任程度受信息量影响，媒体在传播信息之时应提高自己的责任意识，而作为信息接受方的消费者也应具备不盲从报道的主体性，此点尤为重要。

同时，也令我们再度认识到，既然提高价值类似性的行为具有效力性，那么各领域的相关人员能否在信息共享方面，构筑一个加深相互理解的危机信息的场所，成为今后危机管理的成败关键。并且为了科学的评价能够赢得高度信赖，从事危机管理的有关部门，除了应该在提高自身对于安全性的认识之外，还应对如何构筑人与人之间“安心”与“信赖”关系的种种对策予以注目。

（金晶 译）

担当委员（许卫东）

<http://www.law.osaka-u.ac.jp/~c-forum/box2/discussionpaper.htm>